

PowerCut Li-40/30 Art. 9827

DE Betriebsanleitung

Akku-Trimmer

EN Operator's manual

Battery Trimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-trimmer

SV Bruksanvisning

Accu-trimmer

DA Brugsanvisning

Accu-trimmer

FI Käyttöohje

Akkutrimmeri

NO Bruksanvisning

Accu trimmer

IT Istruzioni per l'uso

Trimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes con Accu

PT Manual de instruções

Aparador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa podkaszarka

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorový trimmer

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžínač

EL Οδηγίες χρήσης

Κουρευτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный триммер

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski trimer

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijska trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний-триммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Akku-Триммер

SQ Manual përdorimi

Prerësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga trimmer

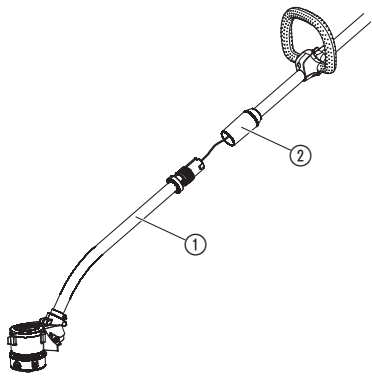
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė žoliapjovė

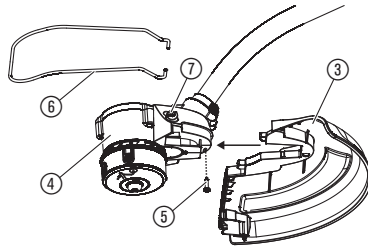
LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms trimmeris

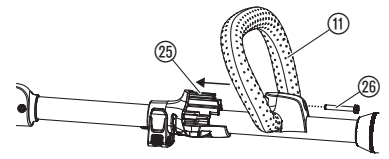
A1



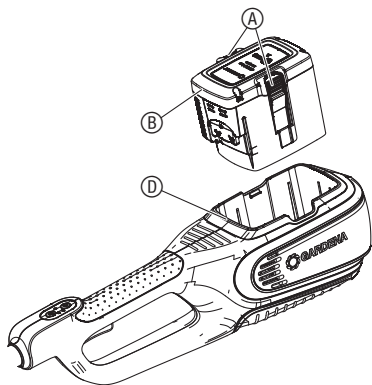
A2



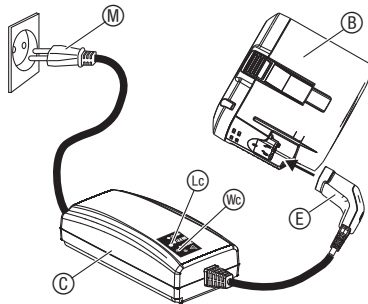
A3



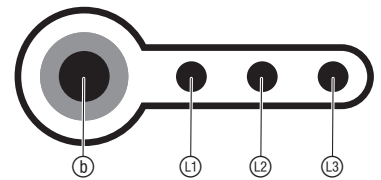
O1



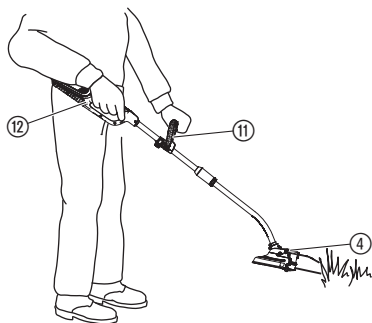
O2



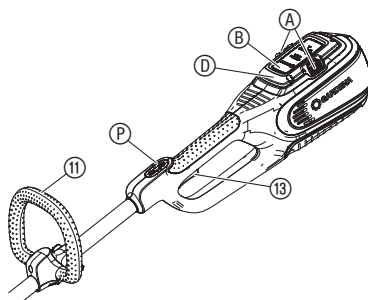
O3



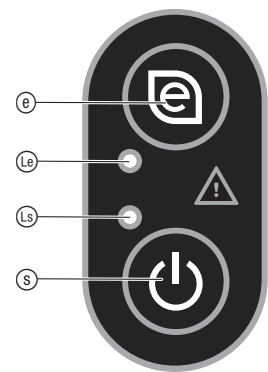
O5



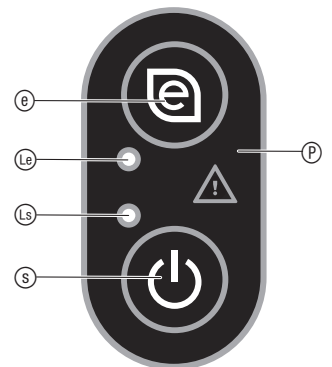
O6



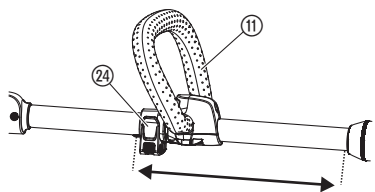
O4



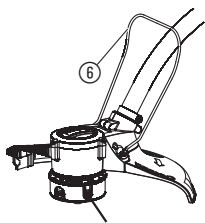
O7



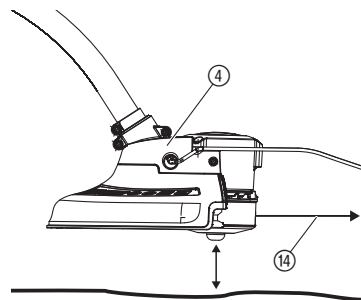
O8



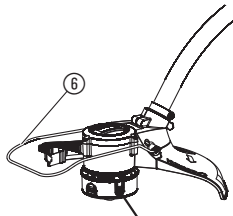
O9



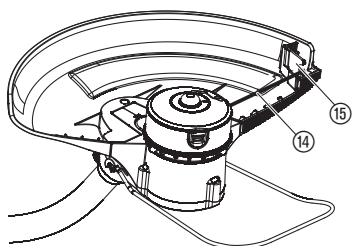
O11



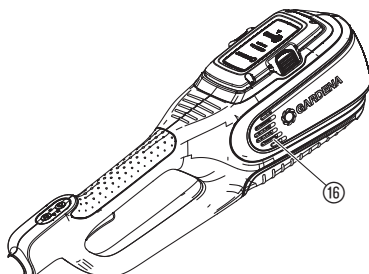
O10



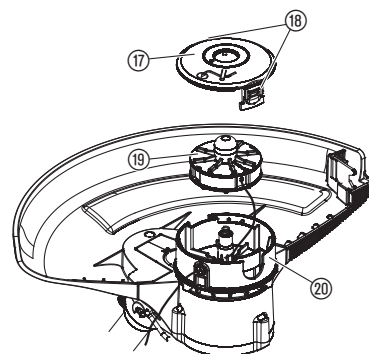
O12



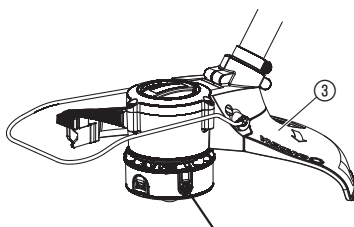
M1



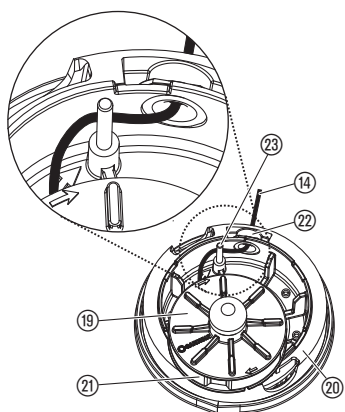
M3



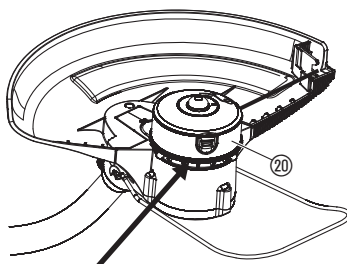
M2



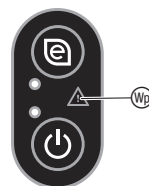
M4



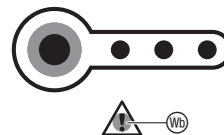
T1



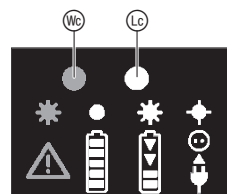
T2



T3



T4



HU

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Fűszegélynyíró a privát házi- és hobbikertek gyepszőnyegének és fűfelületének körülvágására és lenyírására tervezték.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye! A terméket ne használja sövények lenyírására, anyagok felaprítására, vagy komposztálásra.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelőzhesse.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



Tartson távolságot.



Viseljen mindig minősített hallásvédőt.
Viseljen mindig minősített szemvédőt.



Tisztítás vagy karbantartás előtt vegye le az akkumulátort.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



A töltőkészülékhez:
Azonnal húzza ki a hálózatról a csatlakozódugót,
ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Kerülje a rendellenes testtartásokat, és mindig ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát, és biztonságosan álljon a lejtős területeken is. Lassan menjen, ne rohanjon.

Ne érjen hozzá a mozgó, veszélyes alkatrészekhez, mielőtt kihúzta volna a gép hálózati csatlakozóját, és a mozgó, veszélyes alkatrészek teljesen nyugalmi helyzetbe nem kerültek.

A gép működtetése során mindig viseljen erős lábbelit és hosszú nadrágot.

Biztonságos üzemelés

1 Oktatás

- Az útmutatást figyelmesen olvassa el. Tanulja meg jól a gép működtetését és szakszerű használatát.
- Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyerekek használják, vagy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. A helyi előírások korlátozhatják a használó személy életkorát.
- Gondoljon arra, hogy a gép működtetője vagy használója felel azokért a balesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek más személyeknél vagy azok tulajdonában bekövetkeznek.

2 Előkészítés

- Használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vagy hosszabbító vezetékét sérülés vagy öregedés szempontjából. Ha a vezeték megsérült használat közben, haladéktalanul válassza el a hálózattól. **NE ÉRJEN HOZZÁ A VEZETÉKHEZ, AMIG NEM VÁLASZTOTTA EL AZT A HÁLÓZATTÓL.** Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy elhasználadott.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy védőelemek.
- Soha ne működtesse a gépet, ha a közelben személyek, főleg gyerekek vagy háziállatok vannak.

3 Működtetés

- A csatlakozó és hosszabbító vezetékét tartsa távol a vágószerkezettől.
- A gép használata közben mindig viseljen szemvédőt és erős lábbelit.
- Ne használja a gépet, ha rosszak az időjárási körülmények, különösen akkor, ha fennáll a villámás veszélye.
- A gépet csak nappal vagy jó mesterséges világításnál használja.
- Soha ne használja a gépet, ha megsérült a burkolata vagy védőberendezése, ill. ha nincs burkolata vagy nincsenek védőberendezései.
- A motort csak akkor kapcsolja be, ha a kezek és lábak kívül vannak a vágószerkezet hatótávolságán.
- A gépet mindig válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózatból, a zárószerkezetet vagy a kivehető akkumulátort távolítsa el)
 - mindig, amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja;
 - reteszelés eltávolítása előtt;
 - A gép ellenőrzése, megtisztítása vagy a géppel való foglalkozás előtt;

- 4) azután, hogy idegen testtel érintkezett;
 - 5) mindig, amikor a gép szokatlanul elkezd remegni.
- h) Vigyázat, nehogy a vágószerkezet megsértse a lábát és kezét.
 - i) Mindig ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílásokban ne legyenek idegen anyagdarabok.

4 Karbantartás és megőrzés

- A gépet válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózatból, a reteszelő szerkezetet vagy a kivehető akkumulátorokat távolítsa el) mielőtt elvégezné a karbantartást vagy a tisztító munkákat.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- A gépet rendszeresen át kell vizsgálni és karban kell tartani. A gépet csak engedélyezett műhellyel javíttassa.
- Használaton kívül a gépet csak olyan helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.

További biztonsági útmutatások

Biztonságos bánásmód az akkumulátorokkal



VESZÉLY! Tűzveszély!

A töltési művelet alatt a töltendő akkumulátornak éghetetlen, hőálló és nem áramvezető felületen kell lennie.

A csatlakozóérintkezőket nem szabad rövidre zárn.

A maró hatású, gyúlékony és éghető tárgyakat tartsa távol a töltőkészüléktől és az akkumulátortól.

A töltés idejére nem szabad letakarni a töltőkészüléket és az akkumulátort.

Füstképződés vagy tűz esetén a töltőkészüléket azonnal válassza le az áramellátásról.

Az akkumulátor töltésére csak az eredeti GARDENA töltőkészüléket használja. Más töltőkészülékek használata esetén az akkumulátor helyrehozhatatlanul tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.

A GARDENA akkumulátoros termékhez kizárólag eredeti GARDENA akkumulátorokat használjon.

A töltéshez ne használjon más típusú akkumulátorokat. Tűz-, és robbanásveszély áll fenn!

Tűz esetén: a lángokat az oxigén mennyiségét csökkentő oltóanyagokkal oltsa el.



VESZÉLY! Robbanásveszély!

Óvja az akkumulátorokat a hőtől és a túztól. Az akkumulátorokat ne tegye rá fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napsugárzás hatásának.

Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok közelében, vagy por felgyülemzése esetén. Az akkumulátorok használata során előfordulhat szikraképződés, amitől a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.

Minden használat előtt ellenőrizze a csereakkumulátort. Az akkumulátort minden használat előtt vizsgálja meg szemrevételezéssel. A működésképtelen akkumulátort az előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort ne adja fel postán. Bővebb információkat az Ön helyi hulladékkezelő vállalatától kaphat.

Az akkumulátort ne használja más termékekhez áramforrásként. Fennáll a sérülések veszélye. Az akkumulátort kizárólag az előírányzott GARDENA termékekhez használja.

Kizárólag 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsé és használja az akkumulátort. Hosszabb alkalmazás után hagyja lehűlni az akkumulátort.

A töltőkábelt rendszeresen ellenőrizze, hogy nem láthatók-e rajta sérülések és az elöregedés (ridegség) jelei. A kábelt kizárólag kifogástalan állapotban szabad használni.

Semmi esetre se tárolja vagy szállítsa az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve. Ideális esetben az akkumulátort 25 °C alatti hőmérsékleteken kell tárolni, az önkiszülés esélyének csökkentése érdekében.

Az akkumulátort ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek. Ha az akkumulátorba víz kerül, akkor megnő az áramütés veszélye.

Tartsa tisztán az akkumulátort, elsősorban a szellőzőréseket.

Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja (pl. télen), akkor teljesen töltsé fel az akkumulátort, a mélykiszülés elkerülése érdekében.

Az akkumulátort ne tárolja a termékben, a helytelen használat és a balesetek megelőzése érdekében.

Ne tárolja az akkumulátort olyan helyiségekben, ahol elektrosztatikus kisülések fordulhatnak elő.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Vészhelyzet esetén vegye ki az akkumulátort.

A terméket ne használja víz közelében, vagy kerti tavak gondozására.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Használjon személyi védőfelszerelést.

Viseljen kesztyűt a vágószerkezet tisztítása során.

Viseljen mindig védőszemüveget.

A védőfelszerelések, mint pl. kesztyű, csúszásmentes biztonsági cipő, vagy fülvédő használata a megfelelő körülményekhez, csökkenti a testi sérülések kockázatát.

Legyen óvatos a termék beállítása során, hogy elkerülhető legyen az ujjak beszorulása a gép mozgó és rögzített alkatrészei közé, vagy a fűszegélynyíró két nyelének összeszerelésénél.

Ne használjon vizet vagy vegyi anyagokat a fűszegélynyíró védelmének vagy más alkatrészeinek a tisztításához.

A csavaranyák és csavarok legyenek mindig erősen meghúzva, a termék biztonságos munkavégzési állapotának biztosítása érdekében.

A terméket ne szedje szét a kiszállítási állapotánál jobban.

Figyelmeztetés! A fülvédő viselése esetén, és a termék által keltett zajok miatt előfordulhat, hogy a felhasználó nem veszi észre a közeledő személyeket.

Az üzemeltetés és a szállítás során különösen ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen más embereket.

Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan esztét az elektromos szerszám működtetésekor.

Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ. Hatása alatt áll.

Az elektromos szerszámok üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Fennáll a vágási sérülések veszélye, ha a szegélynyíró véletlenül beindul.

→ Várja meg, amíg a vágódamid nyugalmi helyzetbe kerül, majd vegye ki az akkumulátort, mielőtt megkezdí a szegélynyíró szerelését.



VESZÉLY!

→ A szegélynyíró csak akkor szabad használni, ha a védőburkolat fel van szerelve.

A nyél felszerelése [ábra A1]:

1. A nyelet ① csúsztassa be a szorítóhüvelybe ②, amíg bekattan. *Biztosítsa, hogy a nyél megfelelően illeszkedjen.*
2. Csavarozza rá a csavarhüvelyt ②.

Védőburkolat felszerelése [ábra A2]:

1. A védőburkolatot ③ csúsztassa rá a fűszegélynyíró fejre ④.
2. Húzza meg erősen a csavart ⑤.
3. A növényvédő keretet ⑥ helyezze bele a fűszegélynyíró fejen ④ lévő furatokba ⑦.

Pótfogantyú felszerelése [ábra A3]:

1. A pótfogantyút ⑩ csúsztassa rá a szegecsekre ⑨ (ne nyomja rá nagyon erősen a szegecsekre). *Biztosítsa, hogy a pótfogantyú megfelelően illeszkedjen.*
2. Húzza meg erősen a csavart ⑨.

3. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Fennáll a vágási sérülések veszélye, ha a szegélynyíró véletlenül beindul.

→ Várja meg, amíg a vágódamid nyugalmi helyzetbe kerül, majd vegye ki az akkumulátort, mielőtt megkezdí a szegélynyíró beállítását vagy szállítását.

Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2]:



FIGYELEM!

A túl nagy feszültség károsítja az akkumulátorokat és az akkutöltő-készüléket.

→ Figyeljen a helyes hálózati feszültség használatára.

A GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró esetében (cikksz. 9827-55) az akkumulátor nem tartozik a szállítási terjedelemben.

Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni.

A lítium-ion akkumulátorokat bármilyen töltöttségi szintnél fel lehet tölteni, ill. a töltési műveletet bármikor meg lehet szakítani anélkül, hogy az akkumulátor károsodna (nincs memória effektus).

1. Nyomja meg mindkét kireteszelő gombot ① és vegye ki az akkumulátort ② az akku-befogóból ③.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt ④ a töltőkészülékre ⑤.
3. Csatlakoztassa a hálózati kábelt ⑥ egy 230 V-os csatlakozóaljzatra.
4. Csatlakoztassa az akkutöltő-kábelt ⑦ az akkumulátorra ⑧.

Ha a töltőkészüléken található töltésjelző lámpa ⑨ másodpercenként egyszer zölden villog, akkor az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ha a töltőkészüléken található töltésjelző lámpa ⑨ zölden világít, akkor az akkumulátor teljesen fel van töltve

(töltési idő, lásd 7. MŰSZAKI ADATOK).

5. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.
6. Ha az akkumulátor ⑨ teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátort ⑨ a töltőkészülékből ⑩.
7. Húzza ki a töltőkészüléket ⑩ a csatlakozóaljzattól.

Akku-töltésjelző lámpa [ábra O3]:

Akku-töltésjelző lámpa a töltés során:

100 %-ig feltöltve	①, ② és ③ világít
66 – 99 %-ig feltöltve	① és ② világít, ③ villog
33 – 65 %-ig feltöltve	① világít, ② villog
0 – 32 %-ig feltöltve	① villog

Akku-töltésjelző lámpa a működés idején:

→ Nyomja meg a gombot ④ az akkumulátoron.

66 – 99 %-ig feltöltve	①, ② és ③ világít
33 – 65 %-ig feltöltve	① és ② világít
11 – 32 %-ig feltöltve	① világít
0 – 10 %-ig feltöltve	① villog

Kezelőfelület [ábra O4]:

Be-/kikapcsoló gomb:

→ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot ⑤ a kezelőfelületen.

Ha a fűszegélynyíró be van kapcsolva, a BE LED ⑥ világít.

A fűszegélynyíró az 1 perc után automatikusan kikapcsol.

Eco gomb:

→ Nyomja meg az Eco gombot ⑦ a kezelőfelületen.

Ha aktiválva van az **Eco üzemmód**, akkor a LED ⑥ világít.

Az **Eco üzemmód** lecsökkenti a motor fordulatszámát az akkumulátor maximális működési időtartamára.

Munkavégzési helyzet [ábra O5]:

→ A terméket a pótfogantyúnál ⑩ és a főfogantyúnál ⑪ fogva tartsa úgy, hogy a fűszegélynyíró fej ④ kissé előre felé dőljön.

Ügyeljen arra, hogy a damil ne érintkezzen kemény tárgyakkal (fal, kövek, kerítések, stb.), hogy elkerülje a damil összehegedését vagy leszakítását.

A fűszegélynyíró beindítása [ábra O6/O7]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a szegélynyíró az indítókar elengedésekor nem áll meg.

→ Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

Elindítás:

1. Helyezze be az akkumulátort ⑨ az akku-befogóba ⑩, amíg az hallhatóan bekattan.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot ⑤ a kezelőfelületen ⑥ amíg a BE LED ⑥ zölden nem világít.

3. Fogja meg a kiegészítő kézi fogantyút (11) az egyik kezével.
4. A másik kezével fogja meg a főfogantyút (12), és húzza meg az indítókart (13).
A fűszegélynyíró beindul.

Leállítás:

1. Engedje el az indítókart (13).
A fűszegélynyíró leáll.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (5) a kezelőfelületen (P), amíg a BE LED (3) kialszik.
3. Nyomja meg mindkét kireteszelő gombot (A) és vegye ki az akkumulátort (8) az akku-befogóból (9).

A pótfogantyú pozíciójának beállítása [ábra O8]:

A pótfogantyú pozícióját be lehet állítani a testmagassághoz.

1. Nyissa ki a szorítókart (24).
2. Tolja a pótfogantyút (11) a kívánt pozícióba.
3. Zárja be a szorítókart (24).

Növényvédő keret beállítása:

- Parkolási helyzet [ábra O9]

- Munkavégzési helyzet [ábra O10]

→ A növényvédő keretet (6) hajlítsa le 90°-kal a kívánt pozícióba, bekattanásig.

A vágódamil meghosszabbítása (koppintó-automatika) [ábra O11/O12]:

A koppintó-automatikát járó motornál kell működtetni.

A pázsit nyírása csak akkor lesz kifogástalan, ha a vágódamil hossza maximális. Az első üzembe helyezésnél a vágószálat adott esetben többször meg kell hosszabbítani.

1. Indítsa be a terméket.
2. A fűszegélynyíró fejet (4) tartsa párhuzamosan a talajjal, és rövid ideig üsse rá a szilárd altalajra (kerülje a hosszabb ideig tartó, megszakítás nélküli rányomást).

A vágódamilt (14) egy hallható kapcsolási folyamat automatikusan meghosszabbítja és a damilhossz korlátozó (15) beállítja a megfelelő hosszúságra. Ha szükséges, kocogtassa meg egymás után többször.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Fennáll a vágási sérülések veszélye, ha a szegélynyíró véletlenül beindul.

→ Várja meg, amíg a vágódamil nyugalmi helyzetbe kerül, majd vegye ki az akkumulátort, mielőtt megkezdí a szegélynyíró karbantartását.

A damilos fűszegélynyíró megtisztítása [ábra M1/M2]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély és a szegélynyíró károsodásának kockázata.

- A szegélynyírókat ne tisztítsa vízzel vagy vízszugárral (különösen ne nagynyomású vízszugárral).
- Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. Tisztítsa ki a légréseket (16) egy puha kefével (ne használjon csavarhúzókat).
2. Minden használat után tisztítsa meg minden mozgó alkatrészt. Távolítsa el főként a fű- és szennyeződések-maradványokat a védőburkolatról (3).

Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

Vágódamil kazetta kicserélése [ábra M3/M4]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély a fém vágóelemek miatt.

- Ne használjon olyan vágóelemeket, pótalkatrészeket vagy tartozékokat, amelyeket a GARDENA nem engedélyezett.
- Csak eredeti GARDENA vágódamil kazettát használjon.

A vágódamil pótkazettákat beszerezheti a GARDENA kereskedőnél, vagy közvetlenül a GARDENA szervizben.

9827 sz. PowerCut Li 40/30 cikkhez:

GARDENA vágódamil kazetta az 5307 cikksz. fűszegélynyíróhoz

1. A kazetta fedelét (17) a két csappantyúnál (18) egyszerre nyomja be, és húzza le.
2. Vegye ki a vágódamil kazettát (19).
3. Távolítsa el az összes lehetséges szennyeződést a vágódamil kazetta tartójából (20).
4. Húzzon ki kb. 15 cm vágódamilt (14) az új vágódamil kazetta (19) műanyag gyűrűjének karikájából (21).
5. A vágódamilt (14) vezesse át a fémhüvelyen (22).
6. A vágódamilt (14) vezesse el a terelő csapszeg (23) körül.
7. A vágódamil kazettát (19) helyezze bele a vágódamil kazetta tartójába (20).
8. A kazettafedelelet (17) helyezze rá a vágódamil kazetta tartójára (20) úgy, hogy a két csappantyú (18) hallhatóan bekattanjon.
Győződjön meg róla, hogy a vágódamil nem csípődött-e be.

Ha a kazettafedelelet (17) nem lehet rátenni, akkor a vágódamil kazettát (19) addig mozgassa ide-oda, amíg a vágódamil kazetta (19) teljesen bele nem megy a vágódamil kazetta tartójába (20).

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Vegye ki az akkumulátort.
2. Töltse fel az akkumulátort.
3. Tisztítsa meg a fűszegélynyírókat, az akkumulátort és az akkumulátor töltőkészüléket (lásd 4. KARBANTARTÁS).
4. A fűszegélynyírókat, az akkumulátort és az akkumulátor töltőkészüléket száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerinti)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

Az akkumulátor ártalmatlanítása:

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.



Li-ion

FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
2. Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
3. A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

6. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Fennáll a vágási sérülések veszélye, ha a szegélynyíró véletlenül beindul.

→ Várja meg, amíg a vágódamil nyugalmi helyzetbe kerül, majd vegye ki az akkumulátort, mielőtt megkezdí a szegélynyíró hibáinak elhárítását.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A fűszegélynyíró nem indul be	Az akkumulátor nincs teljesen behelyezve az akkumulátor-tartóba. A BE-LED nem világít.	→ Helyezze be az akkumulátort teljesen az akkumulátor-tartóba, amíg az hallhatóan bekattan. → Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
A fűszegélynyíró nem vág	A vágódamill elhasználódott, vagy túl rövid. A vágódamill tegercs üres. A vágódamill behűződött a vágódamill kazettába, vagy a damill összehegedt.	→ Hosszabbítsa meg a vágódamillt (lásd 3. KEZELÉS „Vágódamill meghosszabbítása (koppintó-automatika)”). → Cserélje ki a vágódamill kazettát (lásd 4. KARBANTARTÁS „Vágódamill kazetta kicserélése”). → A vágódamillt húzza ki a vágódamill kazettából (lásd fent).
A fűkasza nem állítható meg	Az indítókár szorul.	→ Vegye ki az akkumulátort, és oldja ki az indítókart.
A vágódamillt nem lehet meghosszabbítani, vagy gyorsan elfogy	A vágódamill túl szárazzá és rideggé vált (pl. a tél során). A vágódamill gyakran érintkezik kemény tárgyakkal.	→ A vágódamill kazettát tegye vízbe kb. 10 órára. → Kerülje el, hogy a vágódamill kemény tárgyakkal érintkezzen.
A termék leáll [ábra T1]	A 20 damilltekerstartó köré hosszú szárú vágálékot tekereedett.	→ Távolítsa el a vágálékot.
A hibajelző LED villog a kezelőfelületen [ábra T2]	Túláram, a motor blokkolva van. Túlmelegedés. Az indítókár le van nyomva, miközben a be-/kikapcsoló gomb megnyomásra került.	→ Vegye ki az akkumulátort és távolítsa el az akadályt. → Hagyja a terméket lehűlni. → Engedje el az indítókart. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (hibajelző LED kialszik). Nyomja meg újra a be-/kikapcsoló gombot (BE LED világít).
A hibajelző LED villog az akkumulátoron [ábra T3]	Túl alacsony feszültség Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Töltse fel az akkumulátort. → Az akkumulátor 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható.
A hibajelző LED világít az akkumulátoron [ábra T3]	Akku hiba-/meghibásodott akku.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A töltőkészüléken található töltéssjelző lámpa nem világít [ábra T4]	A töltőkészülék vagy a töltőkábel nincs helyesen csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa megfelelően a töltőkészüléket és a töltőkábelt.
A töltőkészüléken lévő töltéssjelző lámpa gyorsan villog (másodpercenként 4-szer) [ábra T4]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Az akkumulátor 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható.
A hibajelző LED villog a töltőkészüléken [ábra T4]	Akkumulátor hiba.	→ Távolítsa el az akkumulátort és ellenőrizze, hogy eredeti GARDENA akkumulátort használ-e.
A hibajelző LED világít a töltőkészüléken [ábra T4]	A hőmérséklet túl magas a töltőkészülékben.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros fűszegélynyíró	Egység	Érték (cikksz. 9827)
Vágódamill átmérő	mm	1,6
Vágási szélesség	cm	30
Vágódamill kazetta fordulatszám (normál/ Eco)	ford./perc	8500 / 7500
Vágódamill tartalék	m	6
Vágódamill hosszabbítás		koppintó-automatika
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	3,2
Hangnyomásszint $L_{PA}^{1)}$ Bizonytalanság k_{PA}	dB (A)	83 3

Akkumulátoros fűszegélynyíró	Egység	Érték (cikksz. 9827)
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{2)}$ mért/garantált Bizonytalanság k_{WA}	dB (A)	93 / 94 1
Kéz/kar rezgés $a_{wh}^{1)}$ Bizonytalanság k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Mérési eljárás: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

Rendszer-akkumulátor / smart akkumulátor BLI-40	Egység	Érték (cikksz. 9842/19090)	Érték (cikksz. 9843/19091)
Max. akkumulátor feszültség	V (DC)	40 (a max. kezdeti feszültség az elem terhelése nélkül 40 V, a névleges feszültség 36 V)	40 (a max. kezdeti feszültség az elem terhelése nélkül 40 V, a névleges feszültség 36 V)
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,6	4,2
Akkumulátor töltési idő (kb.) 80% / 100%-nál	min.	65 / 90	105 / 140

Akkutöltő-készülék QC40	Egység	Érték (cikksz. 9845)
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Névleges teljesítmény	W	100
Kimenő feszültség	V (DC)	42
Max. kimenő áram	A	1,8

8. TARTOZÉKOK

GARDENA Csereakkumulátor BLI-40/100; BLI-40/160	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréjéhez.	cikksz. 9842/9843
GARDENA smart akkumulátor BLI-40/100; BLI-40/160	smart akkumulátor a smart rendszerhez.	cikksz. 19090/19091
GARDENA Akkutöltő-készülék QC40	A GARDENA BLI-40 akkumulátor feltöltéséről.	cikksz. 9845
GARDENA Vágódamill kazetta a fűszegélynyíróhoz	Elhasználódott vágódamill kazetták kicseréléséhez.	cikksz. 5307

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia:

Garanciaérvény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

Erre a termékre a GARDENA Manufacturing GmbH (a vásárlás napjától számított) 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. A gyártói garancia nem vonatkozik a másodlagos piacon vásárolt használt termékekre. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

Az alkatrészek és alkotóelemek normál kopása, a megjelenésben bekövetkezett változások, valamint a kopóalkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban problémák jelentkeznének, kérjük, forduljon a szervízünkhöz. Garancia esetén küldje el a meghibásodott terméket, a vásárlási bizonylat másolatát és a hiba leírását megfelelően bérmentesített csomagban a hátoldalon található GARDENA szervíz címre.

Kopóalkatrészek:

A vágódamid kazetta és a kazettafedél gyorsan kopó alkatrészek, ezért nem tartoznak a garancia hatálya alá.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9827-20.960.02/1018

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com